Porównanie tłumaczeń Psalmów 1:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będzie jak drzewo zasadzone nad strumieniami wody,Które wyda swój owoc we właściwym czasie,Jego liść nie uwiędnieI powiedzie mu się we wszystkim, czego się podejmie.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będzie jak drzewo zasadzone wśród strumieni, Które wyda owoc we właściwym czasie. Jego liść nie pożółknie, A czego się podejmie, to skończy z powodzeniem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będzie on bowiem jak drzewo zasadzone nad strumieniami wód, które wydaje swój owoc w swoim czasie; jego liść nie zwiędnie i wszystko, co robi, powiedzie się.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem będzie jako drzewo nad strumieniem wód w sadzone, które owoc swój wydaje czasu swego, a liść jego nie opada; i wszystko, cokolwiek czynić będzie, poszczęści się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będzie jako drzewo, które wsadzone jest nad ściekaniem wód, które swój owoc da czasu swego, a liście jego nie opadnie: i wszytko, cokolwiek czynić będzie, poszczęści się.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jest on jak drzewo zasadzone nad płynącą wodą, które wydaje owoc w swoim czasie, a liście jego nie więdną; co uczyni, pomyślnie wypada.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będzie on jak drzewo zasadzone nad strumieniami wód, Wydające swój owoc we właściwym czasie, Którego liść nie więdnie, A wszystko, co uczyni, powiedzie się.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będzie jak drzewo zasadzone nad strumieniami, które wydaje owoc we właściwym czasie, a liście jego nie więdną. I powiedzie się wszystko, cokolwiek uczyni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On jest jak drzewo zasadzone nad strumieniami wód, które przynosi owoc w swoim czasie. Jego liście nie więdną i wszystko, co robi, jest udane.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Podobny jest do drzewa zasadzonego nad strugami wód, które przynosi owoc w swoim czasie i którego liście nie więdną. Szczęści mu się też we wszystkim, czego się podejmie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він буде наче дерево посаджене при джерелах вод, який дасть свій овоч у свій час і його листя не одпаде. І в усьому, що лиш зробить, буде успішним.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc będzie jak drzewo zasadzone nad strumieniami wód, które wydaje owoc w swoim czasie, którego liść nie więdnie, i powiedzie mu się wszystko, co czyni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I stanie się podobny do drzewa zasadzonego nad strumieniami wód, które wydaje owoc w swoim czasie i którego listowie nie usycha; a wszystko, co on uczyni, wypadnie pomyślnie.

[1)] <x>300 17:7-8</x>